

Patrie dal Friuli

SFUEJ / SETEMANAL INDIPENDENT

Direzion e Amministrazion: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618
Gurizze: Vic. Crispi, 2 - Tel. 187.

Abonament: par un an 600 francs, par sis mès 300.
Al estero: par un an 1200; par sis mès 600.

Tra il Lusinz e la Tôr

Intant che noaltris furlans 'o litighin, s'messedin, 'o fasin un davo su pai sfuejs, tes riunions, tes conferenzis, nol è di di che di chest moment pulitic cussì delicat no si scomponin e no tratin aneje i nestriz vizinanz des monz a soreli jevât. I selâs, si sa, 'e son int manent sunsurone di noaltris, 'e an scugnût imparâ a vivi un fregul siarâz dentri di lôr, discorint dai lôr afârs nome tra di lôr e cence fâ strepit: parvie che fintremai ch'altre di, par lôr, al jere periculôs fâ strepit aneje plui che no par noaltris.

Ma cumò che, cul tratât di pàs, la situazion teritoriâl ben o mâl 'e je stade metude in clâr, tant chei di ca come chei di là dal gnûf confin 'e stan pensant ai lôrs interes. Di chei dai pais di là, une vore 'e son persuadûz che la guove cunfinazion 'e vebi di jessi disastrose par lôr, e — o par resons ideologjichis o nai resons economicis — 'e spessin a passâ di ca, indula che magari e' an parentât o cognossins. E chest fat al crêe un altri berde: vonde intrigôs, parvie che i pais de Slavanie no puedin sustenî un fuart aument di popolazion cu lis lôrs magris risoris.

Che di ca 'e son risultz di pratindi il respiet dai lôrs diriz e des lôr esigienzis di popolazion alogjic, massime sul cont de lenghe, des scuefis, dai tribu nai e cet. E un moviment in chest sens al pâr ch'al sedi za implantât, par fa cognossi aneje ad alt lis lôrs intenzions. E lôr 'e son di vèl curis pal man, parçè che se viodin che il guviâr talian al è di fâ orele di mercedant, e di là indenant cui metodos e cui criteris doprâz dai fassiss fin ch'altre di, no ur 'ind'âl tropis a fâ nassi un pastiz internazionâl. Si po' nome crodi se la Jugoslavia si fassarès freâ la panze par meti la zate tes fazzendis talianis, une volte che il tratât di pàs j'permet di difindi l'interès des minoranzis slaviz restadis di ca dal confin!

E aneje te vecje Slavanie unide cul Friûl ancjemò dal '66, chestis intenzions si fasin strade in lunc e in larc e nol è di di che no sedinissime intese tra lis dôs zonis, anzit chei dai pais dongje dal confin de Jugoslavia 'e navighin par vè sincri nivi de lôr bande aneje ch'altre di. E ancjemò in

curt dute la region slave che reste sot de nazion taliane 'e vebi intenzion di fâsi di sinti. No si trate tant di manovris di partit — 'e saran magari di mtez aneje chês — ma dal proposit di duc' di no lassâsi jampâ di man l'ocasion par creâ une cundizion pulitiche che ur permeti di tirâ fât a lôr mût.

E par noaltris la situazion 'e je clare. Cu lis armis e cu la fuarze, aneje s'o volessin, no

podin fâ nuje: nus reste une sole strade, ch'è di cjapâ cu lis buinis, di fâ in maniere che si cjatin contenz di stâ uniti cu la Furlane e che no ur tegnin pal cjâf ideis e bramis di inturbidî lis aghis. Ma s'o scomenzin cul dineâ aneje l'esistenza de minoranze slave e cul rifiutâ un ordenament ch'al perneti un fregul di zûc e di articulazion a chei teritoris lavie, 'o je clare ch'o si petin la sape sui pîs e ch'o preparin al Friûl qualche brate zornade e qualche aventure periculose a scjadenze curte.

Sintimenz e resonamenz

Ogni tant qualchidun, te polemiche cum nò, o cuntri di nò, al torna fûr a di che nò 'o fin dâur dal sintiment. Biele maniere par gjavâse a bon mercât, juste par cui ch'al si ciati a curt di argomenz, o che ju schive, parçè che ne j'van a plom.

Par meti in uardie i nestriz amis e leôrs, e par tajâ curt cun chest mode stupide e aneje malizose di polemizâ, mi pâr ch'al vali la spese di sclari un fregul ce che son chesc' sintimenz e ce che son lis resons.

Il spirt da l'om, di ognidun di nò, cussì come ch'o si sintin di jessi une individualitât, si ridûs a

doi aspîz: chel de vite pratiche, e chel de vite teoretiche.

In chel de vite pratiche 'e son propriit e dome sintimenz. Ognidun, al à il so caratar e il so valor; e duc' insieme 'e dan sens e valor a la nestre vite.

In te ativitât teoretiche dal nestri spirt, al è il cjamp di batae

Atività teoretiche e pratiche - avonde cu lis veris, avonde cul "spirt di cuarp", lis regions e la federazion internazionâl.

LÛS DI MIESDI

D'uardi che a noaltris, blaz còjars inalfabes de Nortumbrie, no nus rivâz, une volte ogni tant, un fregul di lusôr dal Sussex, a a inluminâus il zerviel inrusint t: l'ignorance patoche che nus tes invulazzâ!

Chestes volte (Messaggero dal 1 di marz) nus rive un raj di lûs da Lucera (prov. di Foggia) a sclar il caligo dal nestri «grosso pubblico» diviât e ingjanât par colpe di un articul di G. F. D'Aronco. Manco mâl, eco!

E la lûs di Silvano di Lucera (l'ò savin, 'o savin ch'a nol è il ton vèr!) prime di dut nus presente une fete di massimis orientativis di filosofie morâl, e dopo al ven a dimostrâus che la Furlane no je la Svizzzare (ma nancje la Pelfe, cul non di Dûh) e che, se la Svizzzare 'e je cussì prosperose noi dipent par nuje des sôs autonomis cjantonâls, e che in Furlane no si trate di lenghis differentis dal talian ma di dialez, e che cu i autonomis dal Friûl no si fassars altri che dâ cuarde a chês nazions che oressin rivâ cui lôr confins fintremai sul Tajament... e vie di scrint. E al finis — al jere di citu — cul «grido di dolore» di Fiume, di Zara, di Pola.

E alor — no par gjavâ la perule di bocje al prof. D'Aronco ma parvie che lis sôs risis lis vin scudadis fûr aneje nò tantis volte — 'o preatin il soreli di Lucera di sclariâus quatridis, tant ch'o podin ricrodîsi e tornâ su la l'vine strade.

Prime di dut, cjamant davanti, che nus spogu ch'è di fâ.

cera ce rispueste che sares al «grido di dolore» dai istrians la rinunzie a l'autonomie furlane e ce che ur zovares il nestri decentrament amministratîf.

Dopo, che nus fasî capî ce di che ch'al vore il Friûl cuntri la gôle des nazions vizinis, se invezzi di vè un ordenament autonomistic al restas ben ben tacât intôr da l'Italie: cun ce podarèsse difindilu l'Italie? Biele Vignesi! Par solit i unitaris 'e fevelin di un Friûl «baltard» e di stimele de Romanitât, ma qualche volte aneje de Romanitât baltard de Furlane.

Dopo ancjemò, che nus dimostri sientificamentri che il Furlan al è un dialet talian, che il sclâr al è une varietât dal pulês, che il todes di Tainau, di Sauris, di Sapede, di Pontafel, di Malborghet, di Tarvis, di Coccau, di Weissentfels al è abruzzês sburât cu la cjaaze forade.

Dopo ch'al tiri fûr chei esemplis di nazions che gjôdin une grande prosperitât economiche in ordenament concentrât, e che nus fasî capî che son nazions etnicamentri, geograficamentri, storicamentri quasi compagnis da l'Italie. A di la veretât nissun si è mai insumât di di che l'autonomie regional 'e vebi di mudâ il Friûl in tui paradîs, di liberâl di dutis lis sôs anis, ma nome che, distragansi di bessoj, si spere di gjavâsi d'imbroj miôr che no midiant l'inculturazion dai incetés.

E ch'al viodi, chel sidr, ch'o sin durûz di cjâf e che lis caris no rivin nançje adore di scriâus la par.

L'Italie cjoche di cjàcaris

E cures di jessi scomenzade a Rome la discussion dai articuli de guove cjarte costituzionâl preparade in passe mierz an di lavôr des Solcomissions e metude adun par opare de Cumission plenarie.

Ma fintremai cumò 'e son vîgnûs fûr non: quatridis discors la mis, di critiche, su dut il lavôr preparatîf dai Cumissaris. I deputâz da l'Assemblee Costituente, dopo il burlaz scandalistic discedent da Fenoglio e da altris, 'e

son tornâ a cjase lôr cu la bocje mare, e no an fregul di presse di tornâ sui lôrs banci di Montecitorio.

In part 'e an tal cjâf i lôrs afârs privâs, in part 'e an di navigâ pal interes dal lôr partit, in part 'e varan pensât di metisi in sost cu la lôr passion in cûs di qualche inchieste sul cont des lôrs ativitâts estraparlamentârs; e putros di lôr 'e saran stujs di cjacaris, di comêdis e di pajazzadis a la cjamar, e cussì 'e varan pensât di lassâ che la fazenda s'inviti, par intervignî dopo la prime bugade di formalitât e di slât strassât.

E, ad implem, si po' inacuarsi che li talians, dal alt al bas, 'e son stujs des cjacaris di Montecitorio, des polemichis e de propagande, al pont che s'interessin pûc e nuje aneje di une quistion di tante impurtanze come che sarès ch'è de costituzion.

'E son tre o quatridis agn che une part da l'Italie 'e je stade disin cussì liberade; 'e son squasi doi agn che la vere 'e je finide, e in dut chest timp no si è fat altri che cjacâr e quistionâ cence nissun risultât pusitîf. Lis direzions dai partiz granc' e pizui si cjâtin a jessi cun tun pagu di mozeis in man, cun pûcje soddisfazion e pûcje concordi fra i lôrs aderenz. Il plan de guove costituzion ch'al ven presentât a l'Assemblee nol se n'è di me nò do tē, nol contente nissun.

Parçè? Parçè che duc' i partiz talians, in chel di ch'al è stât struciât il guviâr fascist, 'e an reditade la stesse mentalitât, i stes criteris e lis stessis ambizions dal partit defont: si son inviaz di dute corse par ch'è strade stesse, cun chel intindiment istês: la conquiste esclusive di dut il podê, l'atuazion integrâl e pronte di dut il lôr program. 'E an scombatûl in adn de democrazia, ma in niste di un risultât totalitari, e jessin in plu', cu lis fuarzas guilibradis, e no podint intindîsi tra di lôr, no an cumbinat nuje, si son juste escuriz in tune lote ideologiche cence risultât, 'e an dâ al pàs l'impression note di une impotenza costituzionâl, di un sbalzo fondamental di itinerari, e an in cjoade dute la nazion des lôrs cjacaris, des lôrs promessis, inutabilis, de lôr propagande verbose e contraddittorie.

E cumò il pàs nol crâf plui a dinissun, cumò aneje i aderenz dai partiz 'e van dâ di male vore ai direzions dai lôrs camp, cumò i stes rappresentanz di interèsin des quistions plui impurtantis.

Si pueval spîr, ch'al sedi, chest il principi di un fondament subdîr.

dal resonament, e lis resons 'e son i giudizis ch'o fasin sui nestriz sintimenz; la che si è di mêtju in clâr, cul pesâju, confrontâju, par no praticâ chel ch'al val di mancul, e trascurâ chel ch'al val di plui; par no pajâ la soddisfazion di un moment cui dôlors, lis vergognis e i rimuars dal doman.

Il frutn al à il sintiment prepotent e nol resone; ma l'om pusitîf al resone, e al resone sui sîci civiars sintimenz.

Cussì che, dai sintimenz, o partin noaltris, ma aneje i nestriz avversaris. E in tune polemiche fate cun tun pûc di mani si trate di ciatâ une juste scjale dai valôrs de chei tanc' diviars sintimenz, che 'e dan zûc e sostanzie e nestre vite pratiche.

Sintiment al è prime di dut, chel di sè stês: e jù il cjapiel, parçè che al va ricognossût e rispistât in duc'. In sè, al sarès egoistic ma ricognossût in chei altris, al è i pont di partenze de vite morâl. Sintimenz 'e son chei de famê, de paritât de compagne, de solidarietât cul prossim secont l'ordin de prossimitât de convivenza: cun

FURLANS!

ROME no à podât salvâ ne Triest, ne Pola, ne Fium, ne Zara. Do man no podarès salvâ stanche il Friûl. Nus locis di pensâ di bessoi.

mon, region, patrie, umanitât.

E po', l'om san di spirt, al à di vè simpatie par ognidun ch'al vebi vite come che le à lui; cussì di ve plasê ch'al vivi ben, e compassion se lu viôt a patî.

Par ch'est no vûlû no vûlûr plui ueris che puârîn stragjos, mizerie, prostituzion e coruzion; par ch'est 'o sîn in uardie cuntri di out ce ch'al manten il fâc in ch'è frisine, e cuntri di cui ch'al tife su i stazeis.

Indula che al pâr che vebi di c'essi la division, par vie des autonomis, al à propit ali che invezzi 'o lavore par cjatâ la fate di uni veramentri e stabilimentri l'umanitât. Di quant in cà, i Staz, come che ju cognossin, ano mai vude la nassion di puartâ i lôr poma a fâ vè plui in il pâr.

Lis pituris di Duri Politi

in mostre al Circul Artistic

Come ch'o vevin viciat, sabide, prin di chesti mès, la gnove sede dal Circul artistic 'e je stade screade cu l'inaugurazione de mostre di pituris e disens dal pitôr furlan Duri Politi, pe ricorrenze dal prin centenari de so muart.

L'ambient, tai soterranis dal palaz de Comune, che an s'arvit di secundarie pe int in che volte dai bombardament, al par fat apueste par esposizion a mostris di chesti fatis, indit che par rimbors o c'ferece al a mancant adât, parve di chet piastis colossai che tegni su la costruzion parore.

La mostre des pituris di Duri Politi 'e je une univitat interessantisime, massime parve che chest artist al jere pœc o une cognossût dal pitôr furlan, seven che un bon reman di oparis sôs si cjatavin o tal nestri musep o in glesie e colezionis privadis de Furlanie.

Ma lis pituris dal Politi 'e son di une maniere che in zornade di uè 'e stente a là a scure; e par podê giet si seugne fa un sfuarz cuntri il gust — o la mode — dai nestris timpis. Il Politi, ch'al a lavorât te prime mitât da secul passât, in pie ne eline neoclassicis, al è e y in a neoclassic al parer a chet gropat di pitôrs che a Vignese 'e mantignvin in vite un fregul di tradizion dal Sietcent, c'rint di salve, cence rompi in la mode che dominave in che volte. La lôr fadât 'e senele veneziane no a

mai il calor e il colôr di une ribellion o di une reazion cuntri lis frituris classicis: 'e a pitost il savôr di une persistenze provinziâl, che ten dâr in sordine, riparate des bugadis di chet rivoluzion devant dafur che il Menges e il Winkelmann, 'e vevin scjadenade cu lis lôr teorîs par dute l'Europe.

Se si il cjatâ fôr ale, ch'a nol sedi alissât, lecat e frêt, ch'al vebi vite e vibrazion, tai lavôr dal Politi, bisigne fermâsi denant di qualche bozet butât jù a la svelte e a la brave, o denant di qualche ritrat (i ritraz 'e son la part plui vive di dute la produzion artistiche di che agn). Li a'nd'è un tre-quatr che puecin tegni dâr a ogni critiche e a ogni gambiament di gust e di valutazion: chet dal abât Agnol Dalmistro, chei dai Bartulius (brute int, ma bielis pituris) un autoritrat restât a mize strade, un c'jaf di vieli no fiât nancje chet...

Lis grandis composizionis di sogjet religjôs o mitologic, anje se in dutis ale di interessant o pal zûc de tonalitat o pal pertil rigjavât di lûs o almancul pe perfezion de tecniche, 'e san putrop di academie o di adament al gust dal public.

Per chesti mostre 'e son stâz i riaz dongie passe une corantune di pituris e un pœc di disens: chet ch'al fâste par fâci une idee de maniere, des qualitât e des pussibilitât dal artist.

Sintimenz e resonamenz

(Seguit de 1 pag.)

terâs in qualche oneste maniere cun altris Staz? Ben legirs o blocs, par fâ mior lis neris! Alis 'e son nestris.

Se no parin fôr il « spirito di corpo », la manle salvadie de grande de fuarte unitât in ogni Staz, cunfât mai si puechâ fevelâ di une lôr Federazion? Lassin un argument cussî mal imbastit a la sienze pulitiche dal avocat Zanfagnin.

Cjalat po, noaltris movent, une federazion di regions in dute l'Europe, naride dal colôr di panze nazionalistic e militaristic, la videressin ben plui facile e natural: si la fe!

Regions d'alaradis nome tes lôr c'vâs amministrativis e tecurichis, viciats e prontis a ogni solidarietât di une cu l'altra, in ogni afâr e in ogni moment ch'al coventi: ego un 'e al ch'al sâr di reson e no di sintiment.

E se si il tirâ di chet bande l'umantât, al toje di scomenzâ anje a cjamâ di chet bande, e no al incontrâ, al toje di disbasti 'e esaltazion patriotiche, sedi a cialt sedi a frêt, se si il che buti la iudizie internazional.

Se po', tante biade int, 'e al vodi a ogni cost nimis e pericui di ogni bande, e se, savint o no savint ce che fâs, si met in strade par un'altra uere disastrose, jô — se 'o varai timp e vivi — j'fâsarai 'e bal dal bultric parore.

E jê po' anje ore di finile: il mont al a di gambiâ!

FALISCJE

Proibit fevelâ par sclâf in Scavanie

Nus cunfin che a San Leonart in Scavanie, domec 16 dal mès passât, ciar individûs di cjalde frêde nazionalistiche 'e an efuarzadis lis puartis de canoniche e maltratade une persone di cjase, par fâ pore al plesan ch'al vares il tuart di fevelâ par c'jaf in tun pais, dula che dute la fur dal s'it 'e fevele par celâf.

Une volte chestis ardimmentis impredes 'e jern monopolio dai fascis. E cun di cui sono?

Par vinc'egn 'e je durade, in chet pais, la uere cuntri la lenghe sclave e massime cuntri dai predis che la doprayin tes predicis e tai lôr raparz cûi fodei? Cui ce ri-

sultât? Quant mai si ese distudade une jergie cu la violenze e cu la prepotenza? E anje si podes distudâ, ce vantaz sarassial? Bastarassial par mudâ il zerviel, i sintimenz, e disposizionis de int?

Ma 'o credin che in nessun pais zivîl, in nessun s'it dula che si vebi un'ombre di respiet pe libertât, i dula che si cognossi almancul il non de democrazia, 'e puecin ripetis anjemò robis di chesti fatis. Al par dal impossibil che vadin ator persons s'glorifis di un fanatismo cussî stupit, cussî curt e cussî puar, di crodi che stizzant la int quiete, ufindint i sei sintimenz, lis sôs usanzis, la s'libertât plui elementâr, si fâs un bon servizi 'e patrie.

LA STREPITOSE rinassite

Cui sa mai se i furlans si son visiz dopo quasi doi agn de liberazion cun ce rapiditât che je lade indenant la ricostruzion dal lôr pais?

Udin risussitade — 'o vin tacât a remenâle juste za un an! — i prestiz de ricostruzion, lis iniziativa dal partiz, l'ativitât dai consens cumuns, il Magistrât des Aglis, la Deputazion provincziâl, i nestris deputâz e Constituent... Ocjo, Flore!

Se il guviâr al a smolât qualche fruzzon al è stât in grazie dal Governadôr aleat ch'al a alzade la vôs e cjatade la fate di fâsi sinti a Rome.

Se qualche cjase 'e je tornade in plis — ma cetant poeys — al è stât par iniziative private e a risco e pericul dai privâz.

S'o vin vîtt finfremâi cumò almancul chet fregul di pan, nus al a mandât l'UNRRA o che nus al a' zedit i alez.

E ai alez 'o s'ar debitoris anje di gran part dal companadi, de cuinze, des pelizis che an intôr lis cjavalis di naut e di qualche dozene o cinquantine d'investimenz.

Dut di s'it!

I nestris puliticanz, lis direzionis dal partiz, lis Autoritât provin-

La campagne autonomistiche e polse

Lis polemichis dai sfuejs sul cont de campagne autonomistiche 'e son squasi distudadis. A di la veretât 'e vevin fiât par stufâ, parçê che dute l'oposizion 'e zirave simpri intôr di un sôl cjarpiat, obleant anje i fautors a fridi e tornâ a fridi simpri chei stes resonamenz. Al ven a staj che nissune argumentazion, nissune dimostrazion 'e po' rivâ adore di rompi il crep o di jentrâ tai zondar di un zerviel indurât tun prejudiz; e l'idee di fâ prese cu lis resons anje plui clâris e plui evidents sul piust di int.

Varditi dal timp sul gambiament, dal frati alôr fôr di concenit, dal sioron ch'al è nassât puarin e de femine che fevele latin!

che no fevele in buine fede, ma nome in s'arvizi di un interes o di un partit o di une concezion fossilizade, 'e jere une ingjenutât nestre e di duc' i autonomis' sanzirs.

Ma chest moment di calme — no'ndi il tropis a capilu — nol il 'e che la question 'e sedi finide. No je finide parçê che no si è rivâz a nissune conclusion a nissun risulât. No je finide parçê che in ch'esis ultims setemans si 'a, auzit, cjamât devant dafur.

Intant al par che il gurizzan, furlan e sclâf, al si prepari a jentrâ in batae. Intant 'o savin che il Movement Popolâr Furlan al lavore saldo a implantâ sezions in duc' i pais plui gruos: e par intant a'ndi a metudis in pis une cinquantine.

'E po' si prepare un'altra batae campâl, quan'che l'Assemblee Constituent 'e vignarâ a tratâ e risolvî 'is quistions autonomistichis a Rome. In chet volte 'o varin di viodint di bielis.

ciâls, cumunâls, regionâls 'e an fevelât, scrit, metit fôr manifest, firmâz o.d.g. fâz cumizis, dimostrazions e zujât di tirâ la cuarde.

Notis sportivis

Di farse in tragedie?

Anche la paride cu la soudre di Siena 'e je stade zuide e, ce parve dal biel timp, ce parve des novitâz de squadre Udinese il public si è dât dongie 'n gent mormar. Ricobelli, dopo di vè passâz per man tanc bezons come economo de societât, al jere propit content. 'E vevin di che al vebi fumâz cent spagnoles Kamel domec di sere...

Veso savit, letôrs, ce ch'al è sozzadit apene finide la paride? No son storis: il fû, une quasi farse, al sta par diventâ une tragedie. No si fevele de l'arbitro che al a scugnât scjampâ di corse par salvâsi des mans de « muliere », ma che la manifestazion di simpatie, salvade fôr di un moment al altri 'e vegni cjapade dal tribunâl calcistic come contraria ai regolamenz federali, a è stragordenari.

Torran, in cjarnetarie 'o scugnin di che i zovins de squadre local 'e an zuitât un impegn, con voluntât e con tante passion. In prime linie Pin o Boscolo 'e son stâz i frutaz plui tignâz di voli e studiâz. Previsan, ch'al jere al puast dal vecio Capiatani Dodô al vares podât fâ anjelet plui. Che! altris, ce plui ce mancul, 'e son stâz avonde a puest. Silvestri gûf dongie di Feron, si è puastât fôr cun onôr.

Uè — salvo tocs e saccis — al Moret 'e varin l'Empoli.

ANGELIN

Discorin tra di nô

FOREBOSC MUEZ.

Ce uelial ch'o spieghin e ch'o mostrin. Dopo in ca ch'o fasn a brazis par sclari chet pont, dopo in ca ch'o batin chet claut! Chei che 'e an tignût dafur cun tun fregul di sâl e cence prejudizis 'e quistion 'e son duc' plui che persuadûz; che 'altris no si persuadaran mai, cun nissune spiegazion, parçê che an s'arât cul clostri il puarton a ogni resonament che no ur vadi a plomp e che nol quadri cu lis ideis fossilizadis te lôr melonarie. Si dis dal dogmatismo dâr e intransigent dai predis in fat di religion: ma il dogmatismo patriotich dai nazionalis' al è cent voltis plui grivi, plui intolerant, plui sôr e plui uarp, plui inveleguôs e ustinât. E nol a nancje la scuse di un caratâr sorenatural, di une origine divine e di un valor universal: al è dut impastât di retoriche sentimentâl, di storie strupiate e di ineriez intelletuâl. Quan'che no son sotvie interes frontâz par tiare e no picjâz par ajar.

NIGRIS - CLES.

Lu ringrazin due vorone de sô simpatie e dal so interessament par cont dal nestri sfuej. E si consolln a viodi che i furlans sparnizâz ca e là, lontan di cjase, 'e mostrin tant afiet pe lôr tiare: magari ch'a 'ndi mostrassin un fregul di plui duc' che vivin parore!

PAVEUTE BLANCJE - PALAIE.

'O vin fate une ficjasse di ches gruessis quan'ch'o vin pensât di vierzi la « Plazze Grande » sul « s'it » sfuej. 'O intindevin di fâ puest a chei furlans, massime zovins, che ur par di vè ale di bon di butâ fôr e che stentin a fâ i prins passâz par fâsi cognossi. Invezzi nus è capitade une montade di robe

cence mani, cence criteri, cence n'isire, che nus lesse mortificâz.

Bisugne che si meti tai c'jaf. Pavente, che par fâ puiisil nol baste inbasti miezis rils indula che lis ultims peraulis 'e vadin ben di di ('e fasin rime), ma si scuem anje contâ lis silabis, fâ ch'al colî un acent, o plui di un, tal so puest just, savè quan'che une vocâl si unis cun chet che ven dopo par fâ une silabe sole e tantis altris lez di tecniche elementâr che jê no a nancje l'idee che esistin. 'E po' che tegni a mez che cula e rosed ne fasin rime juste; e nancje nère rîre, e nancje clâs e nâs. La metriche tradizionâl 'e je une robe intrigose une vore a tratâle pult. E cun ch'al sa tratâle pult al sa fâ viars juse, ma nol è di di anje mo ch'al sepi fâ puiis: che 'e je un'altra cjos che nissun pœ spiegâ comât che je: o che si la sint dentrivie o che no si la sint. E anje chei che uelin fâ viars libars, cence rime e cence contâ lis silabis, a la mode di cumò, 'e scugnin sintile pult, se no 'e scrivin scrovedis.

Prof. GUERIN M. - BUIE.

Prime di lâ in Chine par disperazion e par lassâ il nît uet ai... ûs di cuc, 'o vin anjemò qualche certatucje tes gibernis: e 'o vin ci traile, ordie l'onze! Se no altris — crôs par crôs — un fregul di tuassin tal pagnot che nus sgjardin di man 'e an di glotilu. Il mistir di ruvi puzis, come Fenoglar Avril, 'o sin bogn di fâlu anje noaltris e magari cun plui mani: e s'al covente 'o tacatû sot Garandide ch'andi ven fôr di gloreosis. Il ma! al è che un grum di furlans, parve dal bon cûr 'e plântin femine e fruz pitost di dânu una man a menâ la scorie.

Furlans!

BIRE MORET

Nuvizzis, mamis!

lis telis « MUL » us sparagnin la future di mendâ e par zonte 'e son fatis di un bombâs speciâl. No son gruessis come lis telis di une volte, che a lavâ un linzûl di dos plazzis al jere un lavor tan pesant, ma 'e son lizeris di lacâ seben che an une duradê plui lungje: anje pes nuvizzis a fâ la lissie cu lis telis « MUL » al sarâ un gust.

'E son in vendite là dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!



EXCELSIOR TENDERE

“MUL,”

MARCE DIPUESITADE

Il balarin dal cûr

E jere la stagjon juste: i salmons, dopo la frate, tra salmastri e aghe dolze, 'e scomenzavin la jor cors-mate e i lûrs salz di zupèt cuintri corentie, su pai riuj, par là a ovâ lassû tes concejts di savalon, e l'ombre dai pez in miez ai boscs.

I pescjadôrs a'ndi cjapavin a grumis, e quintaj di ûs 'e diventavin caviâl. Ma i nassinz 'e jerin distès cence numar quan'che tornavin indaûr, menâz de curentie tal mâr.

Tamara, cu lis strezzis a pindulon parsore la pelizze di lûf 'e cjâlave lis gjambis pelosis di so pari che, cui plis ta l'aghe, al cuejeve il caviâl: ma la cjeladure de frutate no veve nissur interes pes polpetis e pai pelocs dal biât omp. Une caveade curte e bionde sot un baretoa di mardâr al jere il sium che j balinave tal cjaif: Jambalow, cjazzadôr inomeât pardût, nol jere tornât dal Nort in chë viarte, come ch'al costumave ogni an, e la maluserie 'e roseave il cûr de fantate.

L'invîar al è la stagjon dai fazzolèz, dai fazzoletans, e dai româtics: la viarte, chë des intossicazions dal sanc, e dai batimenz di cûr in duc'... ancje tai carampans che, biadins, la spietin speranzôs.

Di bot, doi tons di sclope e po' altris doi e po' une tamburade 'e visârin la int de vile che rivavin lis jozis cjamadis di piels e i cjazzadôrs.

E in chë volte lis fantatis, par dutis lis cjasis. 'e tacarin a sburfinâsi, a petenâsi, a imbijâsi cu la fiere adues; e lis vielis a saborâ tal fâc par scialdâ il tē.

Jambalow al jere un biel frutazzat e, come duc' chei dal so mistîr, un temperament pazient: ma in chë sere a'ndi veve doprade vesse pazienze cun Tamara, plui svolatiche di simpri. Ma se invezzi di là a cjazze di salvadi, al vès oeslât chërs di femine al varès capit il parcè di chel curiôs mût di contentîsi de sô bielle.

Tamara, pes sôs fantasîs, scrufujade su la stue tes gnôz eternis d'unviâr 'e veve pensât tun'altre maniere il so incontro cul morôs. Nol veve di presentâsi cussî di buride tan'che un muart di fan, par cjolile e menâle vie; nol veve di vignî fûr a ferevê, cussî a prin col, de cjae, dai afârs, de mari viele che j cœventave jutori. Al veve di sossolâle, di savêla imbercêa tai laz cun tun fregul di polegane, di sburtâle te trapule come che s' fâs cu la bolp buzaronc, quan'che si ûl dispuejâle de sô pelizze reziose cence riuinâj un sôl pèl. Alorè si che si sarès lassade ciapâ di voe.

Benedete zoventût, che va a bazzilâ daûr di chës nâimis! Baste che la prime sabide di sere, sul plui bie! de fieste, il cjazzadôr al si presentî cun tun'altre, e la bolp estrose 'e je intrapulade...

Musiche, fantatis, buerisine clipe di viarte, danzis e wodka: amor e zoventût si cjâfin e s'intindin dal moment, parvie de lez eterne che ju mene.

Jambalow al è daûr a balâ cun tune balute di zovine, bionde, to-

fole e mulisite. Si viôt che cheste j fâs bon, e lui la puarte cimade e al par ch'al vebi il zerviel svareât. A plane a plane, fasint fente di nuje ai zire i voi: Tamara 'e bale cun so cusin.

La baldorie 'e va indenant e duc' 'e son, ce plui ce mancûl, imbozzâz parvie dal cjal, dal bai e dal sbivicjâ. 'E tâchin i soliz zûcs faz apueste par pocâ la zoventût timidute o par comprometile denant de int.

'E je la volte di Tamara. Cuntun fazolet j taponin i voi, te pòchiu indenant e:

MESSE PRIME

U' o soi lade a Messe in domo a buin'ore.

Quan'che si è dentri di chë puarte al pâr di jessi rivâz indulâ che si pò polsâ, indulâ che si respire une grande bôc ta l'ombra di chëi mûrs anties, sot des arcadis spalancadis.

Ma uè il domo al sa di ploe: lis lâmpadis picjadis no rizin a slargjâ firtremat abâs la lôr flamo zale. Nome l'altâr al è ch' tal grîs dal domo, parsore de int grise, tra lis colonis piardudis tal scûr, e lis futuris indurmididîs. Nome l'altâr lutorôs, lontan: cussî lontan che Pamine no rive fin lassû. Nome une côs: chë dal predi ch'al dis messe e no si rive adore di stôj datus, parcè che il pinsîr al è stant tal so glimûz e nol pò dispatusâsi.

Si sintin lis gotis bati, bati, bati. Cid! L'organo al si è dismût. Cui in à tocât? Mans che volin, musiche che ven incuintri, vadî par indê a predi: une musiche chë si joga sù, sù e po' si slargie: une musiche mē ciere.

E cumò jo 'o viôt il domo in tune matine d'istât: la prime lûs dal di 'e plûf dentri di chës dôs lurnis fienestris daûr l'altâr. 'O viôt sui mûrs solerâsi come a vîr: lis sâcumis dolci des pituris: al pâr che dut l'aur dal soreli nassît al sedi entrât cul. Ch'al viedi lis colonis, ch'al imbarlumisî i cjandîrs, che al scialdi i macêz des tosis disponûz sul altâr, ch'al resti fêr sul ciâf de int.

E parsore di dut, chë musiche che va alte, a plane a plane, come che varès di là la vite: e po' 'e si slargie in tune grande pàs.

Il domo la matine a buin'ore d'istât. La vite, la matine a buin'ore, cu l'anime viarte: une rose che bêt

No je maravêe che in cheste sflameade di Furlanità che à dât sù, subite dopo finide la uere, dongje dai studis di storie, di ecunomie, di etnografie che son vignûz fûr un fregul in premure, parvie de campagne autonomistiche, ancje la letitudine furlane 'e vebi cjatade la fate di dismovist e di sverdel.

E par tant ch'al pâr, la sô vòs 'e à mudade un pòc la tonalitât in confront di qualchî an indaûr: une vore di chëi che tignivin impiade la nestre lum prime di cheste tremente sacodade. 'e àn sîrâz i voi par simpri: un tropot di zovins 'e àn metût fûr la mus-

— Ciriti mo' il balarin dal cûr — al dis chel tâl ch'al veve imbatide la trapule.

Si sa che tes mans de uarbe al veve di capitâ Jambalow.

'E son passadis stagions e carnevay e pai glutidors de int 'e je corude sgagne a selis, dopo di chë fieste: ma tal paisut duc' s'impensin di chë danze famose e de curbie che l'â balade.

Dopo di chë sere Tamara e Jambalow 'e forin ce che duc' 'e spèrin e pòs 'e rivin adore di jessi: al ven a stâj côs animis intindudis che cjaminin insieme pai troj plen di stèrps e di baraz de vite, cul confuart e la pàs di sintîsi un donce l'altri.

PARK DE FARCADIZZE

rosade, che bêt lûs.

Cumò... 'o viarz i voi: lis mans sul organo no si mòvin plui: tal grîs al è ch' nome l'altâr; i lavris si mòvin a predi a plane. Come lis alutis di un ucel colât, che sbâlin furtiare e no rivin adore di pelâ i sôl...

NOVELE

LETORS

vebit pazienze! Cressude une vorone la cjarte, cressudis lis spes di stampe, nus tocjâr di cressi un fregul ancje il presi dal nestri stuej.

Nus disolâs tant che mai, ma nol è pussibil fâ different.

Cul prossim numar Patrie dal Friul 'e costarà 15 francs la copie.

Un librut dal M.P.F.

Par cont dal Moviment Popolâr Furlan 'e stât stampât un opuscul clâr di forme e senz di scretarie, indulâ ch'al è spiegât il struc di dut's lis rezons storichis, lingvisticis, politichis, geografichis, economicis, fneziars che son a favôr de l'autonomie furlane. Un ristret, di vignares a jessi, de monografie «La Regione del Friuli» publicade za timp, per cort de Ciamare di Comerzio di Udin. Une copie di ches librut 'e te stade mandade a ognidun dai deputâz da l'Assemblee Costituent, per che puedin fâsi une jdee precîse de nestre situazion. E duc' chei no àn podût tignî daûr a dutis lis publicazions che son vignudis fûr in pòc plui di un an su ches argumenz, c'âtin in chesûs vine paginis, compendâz duc i ponts fondamentâj des quistions autonomistichis.

Une gnove antologie di scritôrs furlans

si distindarâ.

Par chel nus pareres che ches cent paginis di antologie furlane, metudis adun dal prof. Z. F. D'Arco, indulâ che, lassant di bande lis antigais masse duris pal nestri gust, al è fat pussi ai scritôrs plui vizins e ancje a chei vis e ai lôr lavôrs plui frescs e gnûs, 'e sedj une cjosse indivinade.

La bieie ricolte di Bindo Chiurlo 'e scomenzave a mostrâ i siei agns: cheste, plui ristrete, 'e ven in part a rinovâle, in part a completâle. D'Arco al sco-

Colone Filologjche

Gramatiche minude

Al è un biel piez ch' o rimandâ di un numar a chel altri lis rispuestis a tantis quistionis di gramatiche furlane o di scriture o di pronunzie; e intant lis domandis dai nestris amis e colaboradôrs s'ingrâmin sul taulin. Par che no si sdrumî la tasse, o scomenzarin cheste volte, a distrigant un pocj, par ordî che nus vegn sù. Nancje di dâ, o rispundarin secont il nestri pinsîr — parvie de democrazie: — lassant, a chei che ur interese, dâ la libertât di azelâr o di rifiudâ, ma visant i amis che, tal rilocj il testi dal nestri stuej, par regle si fignin a ches criteris.

STRET-STRENT-STRENTUT

'E son tre peraulis che vegnin fûr di che lidris istesse: da strengi e dutis tre 'e rispundin al talian stretto (lat. strictu). Ma in furlan 'e van dopradis cun tun fregul di sintiment: stret al val come agjetiv: une strade strete, un zûcul masse stret di scjabin; strent al va ben doprât cun valôr averbiâl: leât a strent; strentût al sâres il partizipi di strengi: astu strengude la smuars? Cussî ancje viart e viarzût: il prin al va ben come agjetiv, il secont come partizipi: un temperament sciet e viart, la fura, viart; ma este viarzût i riscej dal beaz? E parimentri benedî e benedît, stuart e stuartât, corei e corezûl, pòc sù pòc jû come dret e drezûl, curt e scurât, lunc e slungjât.

«VADISTU» O «FASTU»?

Lis formis interis: vadistu, fastu, cognossistu, viodistu, venistu, credistu 'e sâressin plui vizinis 'e lôr zocje latine (vadis-tu, facistu, cognoscis-tu, vides-tu, venis-tu, credis-tu) e plui regulârs (come laudistu, cjantistu, ferevistu). Ma ancje chës scurtadis: vastu, fastu, cognostu, viodu, venstu o vestu, credstu (tiradis sul stamp di: astu, sastu, sestu) 'e son antighis («ves fastu?» di Dante!) e no van butadis vie. Par consequenze si po-

darâ ancje di: tu fasis o tu fâs, tu padis o tu vâs, tu viodis o tu vîds, tu vegnis o tu vens, tu credis o tu crôs; e cussî: fazarin o farin, disaran o dirân.

CULUMIE

ECUNUMIE - ECONOMIC

Ancje par talian, tantis voutis, si cjate plui di une derivazion di chë stesse lidris latine, ma no cun chel significât istes. Par esempli da «justitia» al ven giustezza e giustizia; da «vitiu», vizzo e vizio; da «circulu» cerchio e circolo; da «podiu», poggio e podio e vie discorint. In ches esemplis la prime derivazion 'e je populâr e par chel 'e mostre as alterazions regulârs de fonetichie taliane; la seconde 'e je «studiate», 'e partên al lengaz dai unsclâz che an scomenzât a doprâle, cence adattâle es lez de «metafoniesi» e cun significât diferent. Cussî al capite qualchi volte ancje tal furlan. E ch' a' è il cās di culumie, che je peraula populâr e che al di l'usanze di tignî cont, di sparagnâ, di spardî mancûl che si pò, invezzi ecunomie 'e je peraula dal lengaz scientific, rigjavadu simpri dal grêc ma par traviars dal talian, e no je antiche; 'e al di la maniere di doprâ e ministrâ lis finanzis e i bens di un stât e di une cumunitât par conservâju e fâju rindi; o ancje, lis cumizions di produzion agrarie e industriâl di un territori o di une nazzon. L'agjetiv ch'al si riferis a ecunomie al è economic (i doi o dal talian cul no si scurissin in u parcè che il secont al è accentât e il prin si lasse tirâ dal secont); invezzi se si ûl ferevê di une persone che fâs culumie, si pò di: sparagnin, sparagnadôr, stret di borse e di corê, omp di pocje spese, femine culumiose...

p. B. M.

Monumenz de lenghe furlane

La Bole di Grivôr IX

La volte passade us ài discorût de bole di pape Lazi III e 'o soj restât sodisfât parvie che il test latin al è vignût fûr stampât une vore pulit: dome, te fârze rie, al è sbresât un cun par cum. 'O farès, dunque, ben a tignî cont dal giornâlût, parcêche, come ch' o ài za dit, chesîs bolis papâls nò lis cjatâs in nissun libri.

Come ch' o us ài impromitât, us drai, uè, qualchî cjosse su la bole

di Grivôr IX, che puarte la date dal 29 di avrîl 1236 e che si conserve, in copie autentiche dal 12 di avrîl 1432, te nestre Biblioteche Cumunâl.

Prime di lui: us fâs viodi chë part che curispunt al bocognût, za publicât, de bole di pape Lazi III. In caratar taront 'e son scriz i nons di forme furlane:

«Locum ipsum in quo presatum Monasterium situm est, cum omnibus pertinentiis suis. Loco quo dicuntur Bivirona, Carbolium cum curte et alijs pertinentiis suis; Laurenzaga cum Ecclesia Sancti Salvatoris et cum Castello, Mergarum cum curte et Ecclesia, Herbariscam, Mures cum pertinentiis suis, Belvidere, Accanellum, Barcum, Faniculum, Plumen, Piscemcanam cum omnibus pertinentiis suis, Silum cum curte et Ecclesia, Castellionum, Claudum cum omnibus villis suis, pratis, silvis, montibus, piscationibus, pascuis, molendinis, Ecclesijs et alijs pertinentiis suis, Barkes, Colosum, Valnum cum tota decima eiusdem ville, Tramonis, Baselgellum, Co-

(E de indaûr in IV pag.)

G. F. D'ARCO: Piccola Antologia della letteratura friulana. - Milano, G. C. - 1947 - 125 p.

La Bole di Grivôr IX

(cont. de III pag.)

saarsa (sic) cum curte et Ecclesia. In Petronellam cum curte et Ecclesia. Socranum cum Ecclesia. Cleres cum curte. Baniarolam cum Ecclesia. Avamoscellum cum curte et Ecclesia. Vencarelum cum curte. Staules cum curte. Versolam cum Ecclesia. Baniaram. Groarum cum Ecclesia. Boida am. Galum. Ecclesiam Novam cum curte. Sanctum Vitum cum ecclesia. Mures. Maronianam. Villam Novam cum omnibus pertinentiis suis. Faglines. unum mansum in Porsano. In Istria curtem cum Ecclesia, vineis et alijs pertinentiis suis. In Senogallia curtem cum Ecclesia, terris, possessionibus et alijs pertinentiis suis. In Vicentia Ecclesiam Sancte Anastasie cum villis ad eam pertinentibus. In Terrisno Episcopatu Ploresanum cum Ecclesia Sancti Alberi, villis, terris et alijs pertinentiis suis.

I doi document, come ch'è vidis, si corrispuindin a perfezion: al è dome di notizi, in cheste seconde bole, une ziarre trascuratezze, che nò savarès se deri imputasi a la Cancellaria papal, o al notâr che le à copiate: par esempi Casaarsa, indula che si son dismenteaz di meti il segno di abbreviazion par l'm (Casam arsam). Cleres par Gleres, e cet. A ogni mînt, in grâzie di cheste bole si ven a capi che Blazianum o Ploresanum nol è in Friul, ma in diocesi di Travis. Chel che par nò al impuarte plu di dut al è il fat che mentri te bole di Luzi si fevele di oratôris, te bole rurezi di Grivôr si fevele di glâis: prove che la perale «ecclesia», che in tun prim timp «e voleve indicâ «congregazion di fedei», un pòc a la volte «e je vignude a significâ il lûc indula che i fedei si riunivin, sostituintsi a «basilica» (restade in Friul dome te toponomastiche), «capella, casa - Dei, domus - Dei, faum, oratorium», e cet.

Cun ch'al è pratic de diocesi di Concordie, al sarà in grât di dividuâ in gran part i mans che ricôrri te bole. Quant a Faglines so si podût jabil che si cratave a sei domes, sparigiane e, cul ajût di qualche ami di Sest, o sperî di podê determinâ quale che fûs stade la so esate posizion (1). Nò capis invexit la reson di Barces ch'al è devintât Barker. Jarbesecje parâres che fûs stade dongje Medune (cfr. il Glossari di Prampar); su Palium o Villanum nò sai nuje; Glesiegnone «e jere Plet di Rose, sul Tiliwent; Colare «e sarès une ponte di Maniâ; Sante Petronelle o Peternelle, e je, in di di uf, une glesie disot San Vit. Quant al significât di curtis, mi tignarès a ce ch'è dis il Rezasco tal so Dizionario: «un biel trat di taren, cuu cjasis pai contadins, cjamps, boscs, e cet., dependent da une vile o da une plei». I bens che la Badie «e jere in Istria, par che fossin stâz a Cogodistrie (cfr. Degani, L'Abazia, e cet., p. 89). La glesie di Sant'Anastasia par che sedi ch'è di Crumolo (Thiene). Secont il Degani (op. cit., p. 42). Ploresanum al si cjatarès in parochie di Lancengo.

Po' expo la bole «e va indenant nominant altris bens de Badie, part in lûc che za si cognòssin, part in altris localitât.

«Cymulagum cum Castro, comitatu, amito et alijs pertinentiis suis. In Mura quique mansos, in

Mareniano septem, in Fagina duos, in Baniara duos, in Baniarola sex, in Socraniano quique mansos. Villam de Barco cum pertinentiis suis, villam de Scis (?), Villam Francam cum omnibus pertinentiis suis. Item possessiones ville de Socraniano quas emistis ab Avitico et possessiones Hermannî de Baniarola in Episcopatu Concordiensi, et possessiones Barcarole in villis de Mareniana et Englara quas emistis de novo cum omnibus pertinentiis suis. Item in Casa Arsa unum molendinum et duos mansos. Item in Sylo duos. In Villa Sancti Viti de Faganis unum. In Azenello sex. In Barchia (?) duos. In Claudio duos mansos cum omnibus pertinentiis suis. Item decimam ville de Avallia. Item advocatias et iura que emistis a nobilibus viris Americo et Ottone fratribus et alijs consanguineis suis, cum pratis, vineis, terris, nemoribus, usurgiis et piscibus (?) in bosco et plano, in aquis et molendinis in rîis et semitis et omnibus alijs libertatibus et immunitatibus suis.

Su cheste seconde part de bole al è plu difizil fâ des notis illustrativis. O confessi la mè ignoranze a proposit di chest Cymulagum: parâres tratâsi di Cimbolais, ma ce jentriâl un castrum? E chel Scis

che tal manoscrit al è cum tunc finite parsore l'i, ce èsal? Ce èsal chel Barcarole, scrit in maiuscul? E chest Englara? E Barchia? Avallia, però al è Davai in Cjargue: un plural devintât in italian singular (Avaglio), come Colles = Coglio!

O fins cun altris dôs rîis di latin, ch'o sperî puedin interessâ cui che si ocupe di storie economiche. Al continue duncje pape Luzi te sc. bole: «Sane novatum vestrorum que proprijs manibus, aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis animalium vestrorum nullus a vobis decimas exigere vel extorquere presumat»; val a di: Nissun si risei di pratindî lis gjesimis su lis taris che 'o svegrais, lavorant cu lis vuestris mans o fasint lavorâ da altris; a cussî nancje sui prodû che devin siarvi a nudri lis vuestris bestis. E lis stessis peraulis, a un diprès, al usc ancje pape Grivôr: «Sane novatum vestrorum que proprijs manibus aut sumptibus colitis, de quibus aliquis faciens non percipit, sive de nutrimento animalium vestrorum, nullus a vobis decimas exigere vel extorquere presumat».

TITE

(1) Mi è une vote simpatic chest non di Faglines: «o vedaral di meti dongje dotis lis notizis, ch'o pûs ciât in prospect, e daspò o scriverai un articulut.

Plazze Grande

Il Giat

(Dialect di Cividat)

El gno tui el è un igiatul ven, slis e pizinin, jârbo, legri e graziosul, cur, doi rdi di birichin.

Quan' c'o mangi alôr de taula mi signifiga lis ciadrets; se i peti, lui mi signaula tembolansi su lis bois.

Dopo el ra son el seglâr cul music lôr des jarsonis; peta un salt sul fogolâr, mi ribalta coventaris.

mi sparizze duc i stiz; si streola sul modon, si pozzola tal fumiz, e si tira l'un cjanon.

E s'el cîst una cjarutla, frist si met a mata: la batufa, la sgardufa, la fâs cori ca e là.

E s'el cjala po' un glimûz, un rochel o una curdela, una scussa di milûz o un biel mocul di cjandela, di zujâ no la fuis; ne l'a pàs un momentin: cun dut quanti si dîcôrîs, cun dut quant, chel mostacîn!

AI FURLANS PAL MONT

ARMIDE DI LENE - Hotel Petite Auvergne - Rue Chabot 7 - PARIS (XXI).

Ti salidin to pari e to sâr e lis tôs amis Serene, Lene e Marie. Scrivinus dispes. Mandi.

VITORIO BUTIS - Roosevelt Road 1535 - CHICAGO (III. U.S.A.) A. MENIS - Schiller Bld 9516 - FRANKLIN PARK (III. U.S.A.).

TITE CJANDOT - Lowell Str. 106 - ROCHESTER (N. York, U.S.A.).

Par cont de parentât e dai nestris amis furlans us mandin il nestri sfuei, cu la speranze ch'o fa-

Quan' che l'è poi fûr dai pis, sul solâr o tal timel, li sigur cu lis suris a tratâ l'afar plu biel.

Se una sola l'è viduda o sintuda a sgrîpî, biel plantul l'una scenduda el si ferma li a spielt.

e cui rdi su la busula, no si mof un momentin par grimpa la bestula e finila in l'un lampin.

TONI RIEP

Torment

Lune là fûr: ch'è fâs dut seren. Scar dentrive ta l'anime mè. Il marim cuintri di mè al mi rosce. Ajar d'arjû te guot cidine puartimi tu ch'è pàs ch'è t'invuluzze.

MINI

sarès un fregul di reclame a la Patrie. Il nestri invidiment al è chel di tigni dongje la nestre int sparizade pal mont e fâur savè che no son dismenteaz: fradis plu coragjôs che scombatin par quistâsi un pagnot. Mandâmus direzions, abonamentz; faseinus savè cundizions di vite, di lavôr. Buine fortune a duc.

LA DIREZION

Siet e son lis varilâz dal Friul: Picolt di Rasazzis, verdûz di Ramandul, Sparos di Trevesin, ostarie di Plet, Parussults di chês di Pordenon, Persut di Sandenel e mûmis di Venzon.

VITORIO GASPARET direttore responsabile

Stamparie «A. Martusio» - Udin

dot. FALESCHINI specialista MALATTIE DES FEMINIS E DE PIEL Contrade Brocadin 6 (fra Plazze S. Jacum e Contrade Zanca) 10.12.30 - 10.16.30 UDIN

CJASE DI CURB «ANALGO» par artiritis e reumatismos UDIN Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11.49

Medais par Societâz Sportivis

CONTI UDIN Contrade Cavour

"ITALGOMMA TORINO,

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - Plazze Garibaldi - Tel. 989

Cafè brustulat?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Vie Vit. Venit 6

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Prime di fâ qualunque compre visitât il

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Plazze S. Jacum 15 b - Udin

o' cjatareis

une largje sielte di stoffe par omp des plui rinomadis fabrichis italianis, i plui biel colôrs di mode tes latis par femine, ai presis plui bäs, di vere concorize

Stoffe par omp sgarzade 450 fr.	Stoffe par omp petenade 990 fr.	Stoffe par omp sport lane stuarzude 1900 fr.
Crispele di lane dople elteze 690 fr.	Crispele scozzese di lane 495 fr.	Tralîz par 100/C 295 fr.
Greze di pûr bombâ 150 fr.	Zefir scozzês pûr bombâs par grimaj 240 fr.	Cjamse di popeline za fate 700 fr.

Pel di uf
di pûr bombâs
colorade
230 fr.

Indantis di Bombâ
za fatis
99 fr.

Pes nuvizzis: Tele di ogni fate e d'ogni altezze Tralîz par jez di lane. Saten par coltris - Cûzzinis di lane - Cuviatôrs - Sujets mans ecet.

TIGNIT A MENZ:

Il Gnûf Magazin Popolâr nol vent a presi di ocasion nome i articuj metûz fûr te vetrine, ma dute la robe ch'al à in vendite Cjalait ben i presis de nestre esposizion.

No stait a fa confusion !!!

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Za Plazze S. Jacm 15 b - Udin